

<https://doi.org/10.22455/2686-7494-2023-5-1-122-133>  
<https://elibrary.ru/AGZIVL>  
Научная статья  
УДК 821.161.1.09"19"

© 2023. И. А. Виноградов  
Институт мировой литературы им. А. М. Горького  
Российской академии наук  
г. Москва, Россия

### «Тарас Бульба»: история и текстология

**Аннотация:** В статье ставятся принципиальные проблемы текстологии повести Н. В. Гоголя «Тарас Бульба». Дается аналитический обзор переводческой и издательской практики представителей украинского национализма XIX–XX вв., особенностей изданий гоголевской повести с текстологическими «новациями» П. А. Кулиша, М. О. Лободовского, М. Садовского (Н. К. Тобиловича), И. А. Малковича. Подчеркивается идеологический характер нарушения в перечисленных случаях основополагающего научного принципа выбора окончательной редакции текста. Предпочтение при публикации ранней редакции «Тараса Бульбы» перед позднейшей приводит к тому, что «приложением» без авторского контекста становятся знаменитая речь Тараса Бульбы о товариществе, изображение пути предателя Андрия к врагам, слова казаков перед смертью о преданности вере и отчизне, пророчество Гоголя о русском царе и восклицание рассказчика о неодолимой русской силе. Делается вывод о необходимости всестороннего, комплексного решения текстологических проблем и недопустимости игнорирования последней авторской воли писателя.

**Ключевые слова:** Гоголь, биография, творчество, текстология, «Тарас Бульба», полемика, духовное наследие.

**Информация об авторе:** Игорь Алексеевич Виноградов, доктор филологических наук, главный научный сотрудник, Институт мировой литературы им. А. М. Горького Российской академии наук, ул. Поварская, 25 а, 121069 г. Москва, Россия, ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9151-4554>

E-mail: [info@imli.ru](mailto:info@imli.ru)

**Дата поступления статьи в редакцию:** 15.12.2022

**Дата одобрения статьи рецензентами:** 17.02.2023

**Дата публикации статьи:** 25.03.2023

**Для цитирования:** Виноградов И. А. «Тарас Бульба»: история и текстология // Два века русской классики. 2023. Т. 5, № 1. С. 122–133. <https://doi.org/10.22455/2686-7494-2023-5-1-122-133>



This is an open access article  
distributed under the Creative  
Commons Attribution  
4.0 International (CC BY 4.0)

**Dva veka russkoi klassiki,**  
vol. 5, no. 1, 2023, pp. 122–133. ISSN 2686-7494  
**Two centuries of the Russian classics,**  
vol. 5, no. 1, 2023, pp. 122–133. ISSN 2686-7494

Research Article

© 2023. **Igor A. Vinogradov**  
A. M. Gorky Institute of World Literature  
of the Russian Academy of Sciences  
Moscow, Russia

## “Taras Bulba”: History and Textology

**Abstract:** The article raises the fundamental problems of textual criticism of N. V. Gogol’s story “Taras Bulba.” The author of the article provides an analytical review of the translation and publishing practice of representatives of Ukrainian nationalism of the 19<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> centuries, the features of the publications of Gogol’s story with textological “innovations” by P. A. Kulish, M. O. Lobodovsky, M. Sadovsky (N. K. Tobilevich), I. A. Malkovich. The distinctive feature of the listed cases is the ideological character of the violation of the fundamental scientific principle of choosing the final wording of the text. The preference for the publication of the early edition of Taras Bulba over the later one leads to the fact that Taras Bulba’s famous speech about partnership, the image of the path of the traitor Andriy to enemies, the words of the Cossacks before death about devotion to faith and homeland, Gogol’s prophecy about Russian tsar and the narrator’s exclamation about the irresistible Russian power became “an appendix” without author’s context. The paper clearly shows the need for a comprehensive, complex solution of textual problems and the inadmissibility of ignoring the last writer’s will.

**Keywords:** Nikolai Gogol, biography, creativity, textology, “Taras Bulba,” polemics, spiritual heritage.

**Information about the author:** Igor A. Vinogradov, DSc in Philology, Director of Research, A. M. Gorky Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, Povarskaya 25 a, 121069 Moscow, Russia. ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9151-4554>  
E-mail: [info@imli.ru](mailto:info@imli.ru)

**Received:** December 15, 2022

**Approved after reviewing:** February 17, 2023

**Published:** March 25, 2023

**For citation:** Vinogradov, I. A. ““Taras Bulba’: History and Textology.” *Dva veka russkoi klassiki*, vol. 5, no. 1, 2023, pp. 122–133. (In Russ.) <https://doi.org/10.22455/2686-7494-2023-5-1-122-133>

История бытования гоголевского «Тараса Бульбы» наглядно показывает, как по читательскому восприятию этой повести можно судить не только об особенностях литературного процесса, но и изучать общественно-политическую жизнь России в целом, всю русскую историю XIX–XX вв. (см.: [Виноградов 2022]). Это наблюдение вполне приложимо к текущему моменту — животрепещущей современности. Особого внимания заслуживает ныне отношение к «Тарасу Бульбе» со стороны идеологов современного украинского национализма. Идеологическое «сражение» с повестью этих представителей украинизации как нельзя лучше характеризует их издательская и текстологическая практика.

Приступая к повести Гоголя, украинские сепаратисты еще в XIX в. неоднократно пытались свести ее государственно ориентированный пафос до узкого, местечкового контекста. Делалось это главным образом с помощью подтасовок и спекуляций при издании «Тараса Бульбы» — с использованием того, «что на языке юристов называется подлогом» (по словам исследователя, анализировавшего такие издания: [Воронцов: 257]).

По хронологии, в начале этого процесса стоит украинский литератор П. А. Кулиш, первый биограф Гоголя, тщетно пытавшийся сделать из писателя знамя малороссийского сепаратизма (см.: [Виноградов 2003]). Потерпев в этом неудачу, Кулиш, первоначально восторгавшийся «Тарасом Бульбой», стал резко негативно относиться к религиозно-патриотическим взглядам Гоголя, определившим создание гоголевской «эпопеи». Именно эти взгляды мешали Кулишу придать писателю «нужный» для украинофильского употребления облик. «Охлаждение» Кулиша к повести Гоголя вскоре проявило себя практическим образом. Издавая в 1857 г., по поручению матери Гоголя, собрание его сочинений, Кулиш в основном тексте «Миргорода» (составлявшего первый том подготовленного им собрания) поместил *первую*, раннюю редакцию «Тараса Бульбы» 1835 г. [Гоголь 1857. 1], а вторую, окончатель-

ную (и более совершенную), 1842 г., отнес в другой том [Гоголь 1857. 3]. Сделано это было исключительно с той целью, чтобы завершающие слова Тараса Бульбы о Русском царе — «подымется из Русской земли свой царь» [Гоголь 2009а: 103] — были бы «не на виду» у читателя. (В первоначальной редакции повести Бульба говорил лишь о своей судьбе и о мести казаков. В окончательной редакции Гоголь придал предсмертным словам героя новый смысл, но идея, вложенная в уста погибающего в польском плену Тараса, оказалась вне понимания украинского национализма.)

Волею Кулиша, поставившего раннюю редакцию повести выше окончательной, художественно более совершенной, на периферии читательского восприятия оказывались, таким образом, и знаменитая речь Тараса Бульбы о товариществе, и подробное изображение пути предателя Андрия в стан врага, и эпические, «гомеровские» сцены битв казаков, обретающих бессмертие в защите «любимой Христом Русской земли» [Гоголь 2009а: 80].

Практика, заданная Кулишом, была продолжена в еще двух последующих переизданиях гоголевских сочинений (выходивших в 1862 и 1867 гг.), пока, наконец, не была исправлена в изданиях 1873–1874, 1880, 1884 и 1888 гг. и окончательно преодолена в 1889 г. — в самом авторитетном дореволюционном издании, подготовленном будущим академиком Н. С. Тихонравовым [Гоголь 1889]. До 1873 г. читатель в выходивших тогда собраниях произведений Гоголя встречал в качестве главной редакции «Тараса Бульбы» первоначальный вариант повести. Наследники Гоголя, обладавшие тогда правами на издание, по всей видимости, не сознавали той подмены, которую сделал Кулиш в собрании 1857 г.

Вслед за тенденциозным вмешательством в сочинения Гоголя Кулиша усилиями других издателей-«украинофилов» в составе гоголевского собрания вскоре появились новые подтасовки. Откровенно недобросовестный текстологический подход характерен для целого ряда тогдашних переводов «Тараса Бульбы» на украинский язык. Инициатива подделок исходила от известного украино-польского националиста П. П. Чубинского (1839–1884), автора стихотворения «Ще не вмерла Україна» (1862) с «знаковыми» заключительными строками: «Ой, Богдане, Богдане, / Славний наш гетьмане! / Нащо оддав Україну / Москалям поганим?» (стихотворение в 2003 г., без этой

финальной строфы, легло в основу гимна «незалежной» Украины). В 1874 г. в Киеве при поддержке Чубинского был издан «перевод» «Тараса Бульбы» на украинский язык, выполненный харьковским литератором М. О. Лободовским [Гоголь 1874]. В этом издании текст повести Гоголя был подвергнут значительной правке, объясняющейся сугубыми националистическими пристрастиями издателей. Вместо гоголевского определения казачества как «широкой, разгульной замашки русской природы» в переводе произвольно появился «широкий розмах вільної розлогої натури української» [Гоголь 1874: 11]; вместо «русская сила» было напечатано «українська сила» [Гоголь 1874: 12] и т. д. — во всех почти *четверти сотни* случаях, где в повести встречается слово «русский». Предсмертные слова Тараса были «переведены» Лободовским следующим образом: «Вже й тепер почувуюця далекі й близькі народове, що постане на Вкраїні свій царь...» [Гоголь 1874: 12]. Переводческий «опыт» Лободовского был продолжен в 1910 г. в таком же спекулятивном переводе М. Садовского (Н. К. Тобилевича) [Гоголь 1910].

Русофобский пафос характерен и для новейших украинских изданий «Тараса Бульбы». В 1998 г. в Киеве вышел новый украинский перевод повести, в котором слова «Русская земля» были также последовательно заменены на «Козацька земля», «восточная Россия» — на «Украина» (перевод сопровождается безграмотным в текстологическом отношении «пояснением»: «Редакція Івана Малковича та Євгена Поповича на основі перекладу Миколи Садовського. Редакцію перекладу здійснено за другим, переробленим, авторським виданням 1842 року з урахуванням першого авторського видання 1835 року» [Гоголь 1998: 53]).

Изданию 1998 г. вскоре была дана нелицеприятная оценка: «Издатели во что бы то ни стало из классического текста “Тараса Бульбы” любимыми способами селятся удалить всякое упоминание Руси, русского человека, русской земли, а тем более — русского духа» [Прокопенко 2002: 28]; «Нынешние переводчики “Тараса Бульбы” на украинский язык <...> гоголевские фразы искажают, что, бесспорно, неэтично по отношению к памяти великого писателя, и ведет к обману нынешней молодежи, которая получает превратное представление о творчестве Гоголя» [Луговой: 102] (см. также: [Корнейчук: 2; Ильченко: 2; Прокопенко 2003: 58–59; Воронцов]).

Подмена второй, окончательной редакции «Тараса Бульбы» первой, менее совершенной, без речи о товариществе, и почти вдвое меньшей по объему (девять глав — вместо итоговых двенадцати) стала для радикальной идеологии, после Кулиша, традиционной. Издателям, извращающим гоголевское произведение, было при этом невдомек, что к созданию «Тараса Бульбы» потомка трех малороссийских гетманов — Гоголя — подвигло не только отдаленное прошлое украинского казачества, но в гораздо большей мере ближайшая эпоха — религиозно-патриотическое одушевление русского народа в Отечественную войну 1812 года [Виноградов 2013; 2015]. Не по плечу для понимания «укаинофильской» партии было и то, что повесть служит не только прославлению запорожцев, но заключает и суровое их обличение. Гоголь изображает в повести пьянство казаков, их разгульную вольницу, корыстолюбие, хождение к панночкам, раздоры и мстительность, — все то, что мешает героям осуществлять их высокое призвание: исполнять заповедь Спасителя о любви к братьям. Исключительно этой «радостью спасения» — осмысленным жертвенным подвигом ради Христа — и объясняется (и оправдывается) их воинское братство — а никакими другими национальными особенностями или «достоинствами»<sup>1</sup>.

Одним из главных, основополагающих принципов мировой и отечественной текстологии является понятие окончательной редакции

---

<sup>1</sup> 30 марта 1849 года Гоголь, объясняя графине А. М. Виельгорской то главное, в чем заключается русская национальность, писал: «Теперь в моде слова: *народность* и *национальность*, но это покуда еще одни [пустые] крики, которые кружат головы и ослепляют глаза. <...> Высокое достоинство русской породы состоит в том, что она способна глубже, чем другие, принять в себя высокое слово евангельское, возводящее к совершенству человека»: «Будьте русской; вам следует быть ею. <...> К источнику всего Русского, к Нему Самому, следует за этим обратиться» [Гоголь 2009b: 169, 171].

В следующем письме, от 16 апреля 1849 года, Гоголь, вновь призывая Виельгорскую не оставлять «доброе желания быть Русскою в значении высшем этого слова», добавлял: «Только одним этим путем можно достигнуть к выполнению долга своего на земле. <...> Человечество нынешнего века свихнуло с пути только оттого, что вообразило, будто нужно работать для себя, а не для Бога» [Гоголь 2009b: 180]. Соответственно и пороки «мертвых душ» Гоголь осмыслил не как присущие какой-либо отдельной нации, но как пагубное проявление общечеловеческой падшести.

произведения, последней авторской воли, согласно которой основным текстом признается итоговая, наиболее совершенная редакция. Применительно к «Тарасу Бульбе» ручательством совершенства новой редакции служит не только авторский взгляд, но и многочисленные отзывы читателей и критики. Предпочтение первоначальных опытов и черновиков (имеющих, безусловно, свою научную ценность) заключительному тексту является очевидным произволом текстолога. Выбор П. А. Кулишом ранней редакции «Тараса Бульбы» в ущерб позднейшей является данью националистической идеологии и с научными принципами издания произведений ничего общего не имеет.

В связи с этим заслуживает внимания возникшая в последнее время текстологическая практика «умножения» гоголевских текстов за счет издания «повторов», т. е. воспроизведение дважды, в разных томах, тех текстов Гоголя, которые писатель при переиздании почти не трогал, оставлял неизменными. Так, в новейшем Полном академическом собрании сочинений Гоголя в 23-х томах (в 2001–2020 гг. вышло несколько томов; издание продолжается) принято, по словам комментаторов, «беспрецедентное в истории гоголевских изданий решение»: печатать «в неприкосновенности» два взаимоперекликающихся друг с другом цикла: произведений сборника «Арабески» 1835 г. и тома «Повестей» 1842 г. Как отмечают сами текстологи, такое решение «приводит к повторному воспроизведению двух повестей *Ар<абесок>* — “Невского проспекта” и “Записок сумасшедшего”» [Бочаров, Дерюгина: 485], а также к дублирующей публикации, в разных томах, всякий раз в качестве основного текста, двух редакций «Портрета» («...дублируются <...> “Невский проспект” и “Записки сумасшедшего”. “Портрет” <...> в двух <...> редакциях...» [От редакции: 17]).

Насколько разумно и научно оправдано подобное решение, будет видно по выходе шестого тома указанного издания — в котором появятся дубликаты текстов, напечатанные в третьем томе. Сейчас лишь отметим, что издатели третьего тома проявляют разумную сдержанность, когда в комментариях к «Арабескам» пишут о неприемлемости создания подобных «дубликатов» в отношении к повестям другого гоголевского цикла — «Миргорода» — признавая в качестве основного текста этого сборника окончательную редакцию 1842 г. (таким образом, «не отдавая» этого места редакции 1835 г., как это делал ранее П. А. Кулиш). Издание «Миргорода» по тексту 1842 г. (т. е. с оконча-

тельными редакциями «Тараса Бульбы» и «Вия») комментаторы называют единственно верным: «...В этом случае в самом деле не оказывается другого выхода, <...> поскольку Гоголь переписал “Тараса Бульбу” в составе того же “Миргорода” при вторичном воспроизведении цикла в собрании 1842 г. и “Тарасу” раннему в самом деле не найти другого места, как в “Других редакциях”» [Бочаров, Дерюгина: 484].

Вслед за академиком Н. С. Тихонравовым, крупные отечественные ученые, готовившие «Миргород» в научном академическом издании 1937–1952 гг., В. В. Гиппиус, В. А. Десницкий, Н. К. Пиксанов, Б. М. Эйхнбаум и др. (члены редколлегии), И. Я. Айзеншток (редактор «Тараса Бульбы») тоже безоговорочно избрали в качестве основного текста сборника редакцию 1842 г. [Гоголь 1937–1952. 2]. Отступление от сложившихся научных принципов, авторитетных традиций в издании Гоголя явилось бы свидетельством деградации науки, профанацией академической текстологии.

Начиная с прижизненного издания сочинений Гоголя 1842 г. «Миргород» традиционно входит во второй том собрания. В новом академическом издании гоголевских сочинений, первый том которого («Вечера на хуторе близ Диканьки») вышел в свет в 2001 г., второй том в печати еще не появился. Выражаем надежду, что издатели «Миргорода» в готовящемся собрании не отступят от резонного вывода, сделанного в третьем томе, — и здравый смысл восторжествует. Редакция «Миргорода» 1835 г., все всякого сомнения, далеко уступает редакции этого же сборника 1842 г. Напечатанная в 1842 г. в окончательной редакции повесть «Тарас Бульба» «сделалась вдвое обширнее и бесконечно прекраснее» (В. Г. Белинский); «выиграла как в занимательности, так и в объеме» (А. Ф. Кони); получила «полнейшее развитие» (С. Т. Аксаков) (цит. по: [Виноградов: 501, 506, 508]). «Второй редакцией “Тараса Бульбы” <...> Гоголь, вкупе с первым томом “Мертвых душ”, <...> восстанавливал <...> очень важную для него концепцию “Миргорода” <...> в усложненной идейной и идеологической перспективе» [Долгополов: 96].

Произвольное избрание в качестве основного текста «Миргорода» редакции 1835 г. — влекущее за собой перемещение окончательного текста «Тараса Бульбы» на периферию читательского восприятия — нарушает основные принципы текстологии, закрывает обширную панораму гоголевской мысли и вновь возвращает к отвергнутой изда-



тельской практике Кулиша. В трагическую эпоху разгула украинского национализма новый подлог вряд ли можно оправдать какими-либо псевдо-научными, фейковыми аргументами. В противном случае мы обречены вновь оказаться в положении обманутых Кулишом родственников Гоголя. Употребляя слова самого Гоголя, «неужели уж в самом деле русская публика топором сделанный человек, которому даже можно вместо красной ассигнации дать синюю и уверить, что она красная?» [Гоголь 1937–1952. 8: 541].

### Список литературы

#### Источники

<Гоголь Н. В.> Сочинения и письма Н. В. Гоголя. <3-е изд.> Издание П. А. Кулиша. <В 6 т.> СПб.: В тип. Александра Якобсона, 1857. Т. 1. 498 с.; СПб.: В тип. Имп. Акад. наук, 1857. Т. 3. 532 с.

<Гоголь Н. В.> Тарас Бульба. Виклад Гоголів. Переклад М. Лободи. Киев: Тип. М. П. Фрица, 1874. 172 с.

<Гоголь Н. В.> Соч. Н. В. Гоголя. <В 7 т.> Текст сверен с собственноручными рукописями автора и первоначальными изданиями его произведений Н. Тихонравовым. 10-е изд. <от 1-го прижизненного 1842–1843 гг.>. М.: Изд-е книжн<ого> маг<азина> В. Думнова, под фирмой «Наследники бр. Салаевых», 1889. Т. 1. 712 с.

Гоголь М. Тарас Бульба. Переклад на українську мову М. Садовський. Київ: Друкарня 1-ої Київ<ської> Друкар<ської> Спілки, 1910. 160 с.

Гоголь Н. В. Полн. собр. соч.: <В 14 т.> <Л.>: АН СССР, 1937. Т. 2. 764 с.; 1952. Т. 8. 816 с.

Гоголь М. Тарас Бульба. Переклад з російської за редакцією Івана Малковича та Євгена Поповича. Київ: А-ба-ба-га-ла-ма-га, 1998. 192 с. Гоголь Н. В. Тарас Бульба. Автографы, прижизненные издания. Историко-литературный и текстологический комментарий. Изд-е подгот. И. А. Виноградов. М.: ИМЛИ РАН, 2009а. 696 с.

Гоголь Н. В. Полн. собр. соч. и писем: В 17 т. (15 кн.) / сост., подгот. текстов и коммент. И. А. Виноградова, В. А. Воропаева. М.; Киев: Изд-во Московской Патриархии, 2009b. Т. 15. 624 с.

#### Исследования

Бочаров С. Г., Дерюгина Л. В. Комментарий // Гоголь Н. В. Полн. собр. соч.: в 23 т. Т. 3 / тексты подгот. Л. В. Дерюгина; коммент. подгот. С. Г. Бочаров, Л. В. Дерюгина. М.: Наука, 2009. С. 463–983.

Виноградов И. А. Первый биограф Гоголя // Кулиш П. А. Записки о жизни Николая Васильевича Гоголя, составленные из воспоминаний его друзей и знакомых и из его собственных писем. Изд-е подгот. И. А. Виноградов. М.: ИМЛИ РАН, 2003. С. 3–81.

*Виноградов И. А.* Комментарий // *Гоголь Н. В.* Тарас Бульба. Автографы, прижизненные издания. Историко-литературный и текстологический комментарий. Изд.-е подгот. И. А. Виноградов. М.: ИМЛИ РАН, 2009. С. 385–656.

*Виноградов И. А.* 1812 год и «Тарас Бульба»: прошедшее и настоящее в замысле Н. В. Гоголя // 1812 год и мировая литература. М.: ИМЛИ РАН, 2013. С. 91–140.

*Виноградов И. А.* 1812 год в героях «Тараса Бульбы» и «Мертвых душ» // Вестник Литературного института. 2015. № 2. С. 37–41.

*Виноградов И. А.* «Тарас Бульба» и русская история XIX–XX вв. // Литературный процесс в России XVIII–XIX вв. Светская и духовная словесность / Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН; отв. ред. М. И. Щербакова, В. Г. Андреева. М.: ИМЛИ РАН, 2022. Вып. 3. С. 97–168.

*Воронцов А. В.* Пророк и гешефтмахеры // Наш современник. 2008. № 4. С. 256–265.

*Долгополов Л. К.* Гоголь в начале 1840-х годов («Портрет» и «Тарас Бульба»: вторые редакции в связи с началом духовного кризиса) // Русская литература. 1969. № 2. С. 82–104.

*Ильченко С.* Как поправили Тараса Бульбу // Деловой вторник. Приложение к газете «Трибуна». 2000. 5 дек. № 44. С. 2.

*Корнейчук М.* «Я тебя породил, я тебя и убью!» Как национал-патриоты «прихватизировали» Н. Гоголя // Правда. 1999. 15–16 июня. № 65. С. 2.

*Луговой А. Е.* Доклад 14.04.09 <г.> на преподавательско-студенческой конференции в З<акарпатском> ф<илиале> К<иевского> с<лавистического> у<ниверситета> // Десять лет с Гоголем. Русские Закарпатье хранят память о великом русском писателе. Литературно-документальное издание / сост. В. Н. Салтыков; ред. Е. М. Вахмянина; Закарпатское областное общество русской культуры «Русь»; Ужгородское общество русской культуры «Русь». Ужгород: [Б. и.], 2017. С. 101–104.

От редакции // *Гоголь Н. В.* Полн. собр. соч.: в 23 т. М.: Наследие, 2001. Т. 1 / тексты и коммент. подгот. И. Ю. Винницкий, Е. Е. Дмитриева, Ю. В. Манн, К. Ю. Рогов. С. 5–24.

*Прокопенко В.* Тарас Бульба местного разлива // Московский комсомолец. 2002. 18–25 июля. С. 28.

*Прокопенко В.* Замашка украинской природы: «Тарас Бульба» в самостийном переводе // Родина. 2003. № 4. С. 58–59.

### References

Bocharov, S. G., and L. V. Deriugina. "Kommentarii" ["Commentary"]. Gogol', N. V. *Polnoe sobranie sochinenii: v 23 t.* [Complete Works: in 23 vols.], vol. 3, texts prep. by L. V. Deriugina, comm. by S. G. Bocharov, L. V. Deriugina. Moscow, Nauka Publ., 2009, pp. 463–983. (In Russ.)

Vinogradov, I. A. "Pervyi biograf Gogolia" ["The First Biographer of Gogol"]. Kulish, P. A. *Zapiski o zhizni Nikolaia Vasil'evicha Gogolia, sostavlennye iz vospominanii ego druzei i znakomykh i iz ego sobstvennykh pisem* [Notes on the Life of Nikolai Vasilyevich Gogol, Compiled from the Memoirs of His Friends and Acquaintances and from His Own Letters], publ. by I. A. Vinogradov. Moscow, IWL RAS Publ., 2003, pp. 3–81. (In Russ.)

Vinogradov, I. A. "Kommentarii" ["Commentary"]. Gogol', N. V. *Taras Bul'ba. Avtografy, prizhiznennye izdaniia. Istoriko-literaturnyi i tekstologicheskii kommentarii* [Taras Bulba. Autographs, Lifetime Editions. Historical-literary and Textual Commentary], publ. by I. A. Vinogradov. Moscow, IWL RAS Publ., 2009, pp. 385–656. (In Russ.)

Vinogradov, I. A. "1812 god i 'Taras Bul'ba': proshedshee i nastoiashchee v zamysle N. V. Gogolia" ["1812 and 'Taras Bulba': Past and Present in N. V. Gogol'"]. *1812 god i mirovaia literatura [1812 and World Literature]*. Moscow, IWL RAS Publ., 2013, pp. 91–140. (In Russ.)

Vinogradov, I. A. "1812 god v geroiakh 'Tarasa Bul'by' i 'Mertvykh dush.'" ["1812 in the Characters of 'Taras Bulba' and 'Dead Souls.'"]. *Vestnik Literaturnogo instituta*, 2015, no. 2, pp. 37–41. (In Russ.)

Vinogradov, I. A. "'Taras Bul'ba' i Russkaia istoriia XIX–XX vv." ["'Taras Bulba' and Russian History of the 19<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> Centuries"]. Shcherbakova, M. I., and V. G. Andreeva, editors. *Literaturnyi protsess v Rossii XVIII–XIX vv. Svetskaia i dukhovnaia slovesnost'* [The Literary Process in Russia in the 18<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> Centuries. Secular and Spiritual Literature], issue 3. Moscow, IWL RAS Publ., 2022, pp. 97–168. (In Russ.)

Vorontsov, A. V. "Prorok i gesheftmakheri" ["Prophet and Gesheftmakheri"]. *Nash sovremennik*, 2008, no. 4, pp. 256–265. (In Russ.)

Dolgopолоv, L. K. "Gogol' v nachale 1840-kh godov ('Portret' i 'Taras Bul'ba': vtorые redaktsii v sviazi s nachalom dukhovnogo krizisa)" ["Gogol in the Early 1840s ('Portrait' and 'Taras Bulba': Second Editions in Connection with the Onset of a Spiritual Crisis)"]. *Russkaia literatura*, 1969, no. 2, pp. 82–104. (In Russ.)

Il'chenko, S. "Kak popravili Tarasa Bul'bu" ["How Taras Bulba was Corrected"]. *Delovoi vtornik. Prilozhenie k gazete "Tribuna,"* no. 44, December 5, 2000, p. 2. (In Russ.)

Korneichuk, M. "'Ia tebia porodil, ia tebia i ub'iu!' Kak natsional-patrioty 'prikhvatizirovali' N. Gogolia" ["'I Gave Birth to You, I will Kill You!' How the National Patriots 'Grabbed' N. Gogol'"]. *Pravda*, no. 65, June 15–16, 1999, p. 2. (In Russ.)

Lugovoi, A. E. "Doklad 14.04.09 <g.> na prepodavatel'sko-studencheskoi konferentsii v Zakarpatskom filiale Kievskogo slavisticheskogo universiteta" ["Report at the Teachers and Student Conference in the Transcarpathian Branch of the Kiev Slavic University, 14.04.09"]. *Desiat' let s Gogolem. Russkie Zakarpat'sia khraniat pamiat' o velikom russkom pisatele. Literaturno-dokumental'noe izdanie* [Ten Years with Gogol. The Russians of Zakarpattia Keep the Memory of the Great Russian Writer. Literary and Documentary

*Edition*], comp. by V. N. Saltykov, ed. by E. M. Vakhmianina. Uzhhorod, [S. n.], 2017, pp. 101–104. (In Russ.)

“Ot redaktsii” [“From the Editors”]. Gogol', N. V. *Polnoe sobranie sochinenii: v 23 t.* [Complete Works: in 23 vols.], vol. 1, text prep. and comm. by I. Iu. Vinnitsky, E. E. Dmitrieva, Iu. V. Mann, K. Iu. Rogov. Moscow, Nasledie Publ., 2001, pp. 5–24. (In Russ.)

Prokopenko, V. “Taras Bul'ba mestnogo razliva” [“Local Taras Bulba”]. *Moskovskii komsomolets*, July 18–25, 2002, p. 28. (In Russ.)

Prokopenko, V. “Zamashka ukrainskoi natury: ‘Taras Bul'ba’ v samostiinom perevode” [“The Habit of Ukrainian Nature: ‘Taras Bulba’ in an Independent Translation.”]. *Rodina*, no. 4, 2003, pp. 58–59. (In Russ.)